

**ح** పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో ) గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ **ఫా** అంటాము కదా! అలాగా.  
**ق** కోడిపుంజు చేసే శబ్దం **కొస్.. కొ**  
 అరబీ ఉచ్చారణ ఇది ఏదైనా ఖరీజ్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

**ఖ** 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.  
**గ** ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్ట గూ... అన్న పాపురపు కూతలోని గ శబ్దం.  
**ఫ** Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

63. అల్ మునాఫిఖూన్

63. సూరతుల్ మునాఫిఖూన్

سورة المنافقين 63

<p>అపార కరుణామయుడు, పరమ కృపాశీలుడైన అల్లాహ్ పేరుతో ప్రారంభం</p>	<p>బిస్మిల్లాహిర్ రహ్మానిర్ రహీమ్</p>	<p>بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ</p>
<p>1 (ఓ ముహమ్మద్!) కపటులు నీ దగ్గరికి వచ్చినప్పుడు, “తమరు నిశ్చయంగా దైవప్రవక్తైనని మేము సాక్ష్యమిస్తున్నాం” అనంటారు. నీవు ముమ్మాటికీ ఆయన ప్రవక్తేనన్న సంగతి అల్లాహ్ కు తెలుసు. ఈ కపటులు పచ్చి అబద్ధాలకోరులని కూడా అల్లాహ్ సాక్ష్యమిస్తున్నాడు.</p>	<p>ఇజా జాఅకల్ మునాఫిఖూన కాలా నష్హదు ఇన్నక ల రసూలుల్లాహ్. వల్లాహు యత్తలము ఇన్నక ల రసూలుహ్. వల్లాహు యష్హదు ఇన్నల్ మునాఫిఖీన ల కాజిబూన్ (1)</p>	<p>اِذَا جَاءَكَ الْمُنٰفِقُوْنَ قَالُوْا نَشْهَدُ اِنَّكَ لَرَسُوْلُ اللّٰهِ وَاللّٰهُ يَعْۢلَمُ اِنَّكَ لَرَسُوْلُهُ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّ الْمُنٰفِقِیْنَ لَكٰذِبُوْنَ ۝۱</p>
<p>2 వారు తమ ప్రమాణాలను అసరాగా చేసుకున్నారు. ఆపై వారు అల్లాహ్ మార్గం నుండి అగి పోయారు. వారు పాల్పడే ఈ చేష్ట బహుచెడ్డది.</p>	<p>ఇత్తఖిజా ఐమానహమ్ జున్నతన్ ఫ స్యద్దు అన్ సబీలిల్లాహ్. ఇన్న హమ్ సాఅ మా కానూ యత్తమ లూన్ (2)</p>	<p>اِتَّخَذُوْا اٰیْمٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ سَبِیْلِ اللّٰهِ اِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ ۝۲</p>
<p>3 ఎందుకంటే వారు (మొదట) విశ్వసించి, ఆ తరువాత అవిశ్వాస వైఖరికి పాల్పడ్డారు. అందువల్ల వారి హృదయాలపై నీలు వేయబడింది. ఇక వారు ఏమీ అర్థంచేసుకో(లే)రు.</p>	<p>జౌలిక బి అన్నహమ్ ఆమనూ త్సుమ్మ కఫరూ ఫ త్యుబిఅ అలా కులూబిహిమ్ ఫ హమ్ లా యఫ్ కహూన్ (3)</p>	<p>ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا فَطٰغٰۤیَ عَلٰی قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا یَفْقَهُوْنَ ۝۳</p>
<p>4 నీవు వారిని చూసినప్పుడు వారి శరీరాకారాలు నిన్ను ఆకట్టుకుంటాయి. - వారు మాట్లాడుతుంటే నువ్వు(అమితాసక్తితో)వారి మాటల్ని వింటూనే ఉండిపోతావు. ఒక రకంగా (చెప్పాలంటే) వారు గోడకు</p>	<p>వ ఇజా రబితహమ్ తుత్తజిబుక అజ్ సాముహమ్. వ ఇయ్ యకూలూ తన్ మత్ లి క్కాలి హిమ్. క అన్నహమ్ ఖుషుబుమ్ ముసన్నద్హ్. యఫ్ సబూన కుల్ల సైఫాతిన్ అలైహిమ్.</p>	<p>وَ اِذَا رَاٰیهُمْ تَضٰجَبَۤیَ اَجْسَامُهُمْ ۚ وَ اِنْ یَّقُوْلُوْا نَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ ۚ كَاَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسْتَكْبٰۤیةٌ یَّخْسَبُوْنَ كُلَّ صٰیحَةٍ</p>

**ع** అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.  
**ز** 'Zoo' లోని  
**జ** 'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖరీజ్ అడియో సహాయం తెచ్చుకోగలరు.

**ث** 'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.  
**ط** నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్యేను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్ఛరించాలి.

అనించబడిన కర్రల్లాంటి వారు. (కాస్త గట్టిగా వినబడిన) ప్రతి కేకను వారు తమపై వచ్చిపడిన గండంగానే భావిస్తారు. వీరే అసలు శత్రువులు. వీరి పట్ల కాస్త జాగ్రత్తగా ఉండండి. అల్లాహ్ వీళ్లను నాశనం చేయ! వీరు (సత్యం నుండి) ఎలా తిరిగిపోతున్నారు!?

హముల్ అదువ్య ఫహాజర్ హమ్. కాతలహముల్లాహు అన్నా యుత్ ఫకూన్ (4)

عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْنَاهُمْ ۗ قَاتِلْهُمْ اللَّهُ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعَلَّةً ۝

5 “రండి, దైవప్రవక్త మీ పాపాల మన్నింపుకై ప్రార్థిస్తాడు” అని వారితో అన్నప్పుడు, వారు తమ తలలు తిప్పుకుంటారు. మరి వారు గర్వాతిశయంతో ఆగిపోవటం నీవు చూస్తావు.

వ ఇజా కీల లహమ్ తఅల యన్ తగ్ ఫిర్ లకుమ్ రసూలు ల్లాహి అవ్వ్ రుఉసహమ్ వ రబ్ తహమ్ యస్యద్దూన వ హమ్ మున్ తక్ బిరూన్ (5)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ۝

6 (ఓ ప్రవక్తా!) వారి క్షమాపణ కొరకు నువ్వు ప్రార్థించినా, ప్రార్థించకపోయినా ఒక్కటే - అల్లాహ్ ఎట్టి పరిస్థితిలోనూ వారిని క్షమించడు. నిశ్చయంగా అల్లాహ్ (ఇలాంటి) అవిధేయులకు సన్మార్గం చూపడు.

సవాఉన్ అలైహిమ్ అన్ తగ్ ఫిర్ త లహమ్ అమ్ లమ్ తన్ తగ్ ఫిర్ లహమ్. లయ్ యగ్ ఫిర్ ల్లాహు లహమ్. ఇన్నల్లాహు లా యహ్ దిల్ కౌమల్ ఫాసికీన్ (6)

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۗ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ۝

7 “దైవప్రవక్త వెంట ఉన్నవారిపై ఏమీ ఖర్చుపెట్టకండి. చివరికి వారంతట వారే చెల్లాచెదురై పోతారు” అని చెప్పేది కూడా వీరే. యదార్థానికి భూమ్యాకాశాలలోని నిధినిక్షేపాలన్నీ అల్లాహ్ యాజమాన్యంలోనివే. కాని కపటులు అర్థం చేసుకోవటం లేదు.

హముల్ జేన యకూలూన లా తున్ ఛిక్తూ అలా మన్ ఇన్ ద రసూలిల్లాహి హత్తా యన్ ఛిద్వ్యా. వలిల్లాహి ఖజ్నా ఇను స్సమావతి వల్ అరద్వి వలాకిన్నల్ మునాఫి కీన లా యఫ్ కహూన్ (7)

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ مِنْ عِنْدِ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا ۗ وَاللَّهُ خَرَّبَ ابْنَ السَّبْتِ وَالْأَرْضَ وَلَكِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ۝

**ح** పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో **ح** ఖరమూలోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ **హ** అంటాము కదా! అలాగా. పలికినట్టు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

**ق** కోడిపుంజు చేసే శబ్దం **ق** అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ **ق** ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

**ك** 'కొవ్.. కొ' **ك** ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు. **ف** Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

8 “మనం గనక మదీనా నగరానికి తిరిగి వెళ్ళినట్లయితే, గౌరవనీయుడు అల్లుణ్ణి అక్కణ్ణుంచి వెళ్ళగొడతాడు” అని వారు అంటున్నారు. నిజానికి గౌరవమైతే అల్లాహ్ కు, ఆయన ప్రవక్తకు, విశ్వాసులకే చెందుతుంది. కాని ఈ కపటులు తెలుసుకోవటం లేదు.

యకూలాన ల ఇర్రజత్నా ఇలల్ మదీనతి ల యుఖ్రిజి న్నల్ అఅజ్జా మిన్ హల్ అజల్ల్. వ లిల్లాహిల్ ఇజ్జతు వ లి రసూ లిహీ వ లిల్ ముత్ మివీన వలాకిన్నల్ మునాఫిక్వీన లా యత్లమున్ (8)

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنهَا الْأَذَلَّ ۗ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۝

9 ఓ విశ్వాసులారా! మీ సిరిసంపదలు, మీ సంతానం మిమ్మల్ని అల్లాహ్ ధ్యానంనుండి మరల్చారు. ఎవరైతే అలా చేస్తారో వారే నష్టపోయేవారు.

యా అయ్యుహ్లాజేన ఆమనూ లా తులోహికుమ్ అమ్ వాలుకుమ్ వలా ఔలాదుకుమ్ అన్ జేకోరిల్లాహ్. వ మయ్ః యఫ్ అల్ జాలిక ఫ ఉలాఇక హముల్ ఖాసిరున్ (9)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ۝

10 మీలో ఎవరికయినా చావు వచ్చి, “నా ప్రభూ! నాకు మరి కొంత గడువు ఎందుకు ఇవ్వలేదు? (ఇస్తే) నేను కూడా దాన ధర్మాలు చేసి సజ్జనులలో చేరేవాణ్ణి కదా!” అని (కడు దీనంగా) పలికే దుస్థితి దాపురించక ముందే మేము మీకు ప్రసాదించిన దానినుండి (మా మార్గంలో) ఖర్చుచేయండి.

వ అన్ డిక్కు మిమ్మా రజ్ జఖ్నా కుమ్ మిన్ కబ్ లి అయ్ః యత్ తియ అహదకుముల్ మాతు ఫ యకూల రబ్బి లాలా అఖ్ఖిరతనీ ఇలా అజిబిన్ కరీబిన్ః ఫ అస్స్వద్దక వ అకుమ్ మిన స్వాలిఫీన్ (10)

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ ۖ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ ۖ فَأَصْلَحَ ۚ وَآكُنَّ مِنَ الصَّٰلِحِينَ ۝

11 ఏ ప్రాణికైనా, దాని నిర్ధారిత సమయం ఆసన్నమైందంటే, ఇక అల్లాహ్ ఎట్టి పరిస్థితిలోనూ దానికి గడువు ఇవ్వడు. మీరు చేసేదంతా అల్లాహ్ కు తెలుసు.

వ లయ్ః యుఅఖ్ఖిరల్లాహు సఫ్ సన్ ఇజా జాఅ అజలుహ్. వల్లాహు ఖబీరుమ్ బిమా తత్ మలూన్ (11)

وَلَنْ نُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا ۗ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝